

KUENTA ANNUAL 2010

Informe di Presidente

Konsiderashonnan general

Aña 2012 tabata di kuater aña desde komienso di e krisis finansiero internashonal. E pasonan pa rekuperá di e krisis tabata lento i karakterisá pa insertidumbre den sektor finansiero, peso di debe públiko haltu i medidanan fiskal di ousteridat. Durante aña 2012 kresementu di ekonomia mundial a baha te na 3,2%, loke ta konsekuensia di aktividat ekonómiko ku a debilitá na e paisnan di ekonomia avansá i emergente i na e paisnan den desaroyo.

Kontrali na e desaroyo ekonómiko mundial, ekonomia di Sint Maarten a rekuperá di un prestashon suak na 2011, i a registrá un ekspanshon di Produkto Interno Bruto real di 1,5% na 2012. Inflashon di preis pa konsumidó a baha di 4,6% na 2011 te 4,0% na 2012. E bahada di e tasa di inflashon tabata pa gran parti resultado di oumento ménos fuerte di preis internashonal di krudo.

Na Kòrsou, Produkto Interno Bruto real a baha ku 0,1% na 2012, despues di un ekspanshon di 0,6% na 2011. E kontrakshon ekonómiko akí tabata kompañá pa un oumento di e tasa di inflashon di 2,3% na 2011 pa 3,2% na 2012. E oumento di e tasa di inflashon tabata prinsipalmente resultado di subida di e tarifa di "omzetbelasting" di 5,0% pa 6,0% na 2012.

E kaida di Produkto Interno Bruto di Kòrsou tabata konsekuensia di un bahada di demanda lokal. Tantu demanda públiko komo demanda di parti di sektor privá a baha na 2012. Den sektor privá demanda a baha debí na ménos konsumo. E inflashon durante 2012 a redusí forsa di kompra di konsumidónan, loke tabatin komo konsekuensia un kaida den konsumo privá. Invershonnan privá al kontrario a registrá un kresementu marginal, danki na invershonnan den, entre otro, refineria i sektor di utilidat. Mientrastantu, demanda públiko a baha pa motibu di ménos konsumo i invershon di parti di gobièrnu. Demanda neto for di eksterior a kontribuí di un forma positivo na kresementu ekonómiko durante 2012, komo e kresementu den eksportashon a surpasá subida di importashon.

E resultado ekonómiko negativo na Kòrsou tabata pa gran parti resultado di un kontrakshon den e sektornan di industria i konstrukshon. Ademas, e otro sektornan ekonómiko a konosé un kresementu ménos fuerte na 2012 kompará ku 2011. Den e sektor di industria, balor agregá real a kontraé, prinsipalmente debí na un kaida den produkshon na refineria Isla. Trabounan di mantenshon, ku a tuma lugá durante gran parti di 2012, i retraso den e proseso di start e cat cracker despues ku a terminá e trabounan di mantenshon, a kousa e bahada di produkshon. Ademas, aktividat di reparashon di barku a kai, loke tabatin komo konsekuensia un redukshon di e kantidat di ora di trabou bendí. Meskos ku tabata e kaso durante e dos añanan anterior, aktividat den sektor di konstrukshon a baha na 2012, pa motibu di falta di proyektonan grandi di konstrukshon. Durante último añanan e kantidat di proyekto grandi di invershon den sektor privá a kai debí na, entre otro, falta di konfiansa di parti di invershonista i e situashon ekonómiko na Hulanda ku a empeorá. Hulanda ta un merkado importante pa e sektor di propiedat residencial na Kòrsou.

Aktividat a debilitá den sektor di komèrsio por mayor i por detal, debí na un kaida di demanda lokal. Sinembargo, oumento di reeksportashon dor di e empresanan den Zona Franka i desaroyo positivo den sektor di turismo a kontribuí di un forma positivo na kresementu di aktividat den sektor di komèrsio por mayor i por detal. Den sektor di utilidat aktividat a debilitá, pa motibu ku e oumento di produkshon di elektrisidat i awa tabata ménos evidente na 2012 kompará ku 2011.

Produkshon real a krese den e sektornan di transporte, almasenamentu i komunikashon, ounke e tasa di kresementu tabata ménos evidente na 2012 kompará ku 2011. Transporte aéreo i aktividatnan relashoná ku aeropuerto a subi conforme e oumento di e kantidat di turista di estadia. Ademas, e kantidat di buelo komersial a krese na 2012 kompará ku 2011. Haf tambe a registrá resultado positivo danki na un oumento di e kantidat di barku ku a despachá, i kresementu di e kantidat di karga ku a atendé i di e aktividatnan di almasenamentu di krudo.

Tambe den sektor di servisio finansiero aktividatnan a debilitá na 2012. Balor agregá real di servisio finansiero lokal a subi danki na un oumento di entrada di interes neto. E mayor entrada di interes neto tabata resultado di un kaida di gastunan di interes. Desaroyo den sektor di servisio finansiero internashonal tabata desepshonante, komo aktividatnan den e sektor akí a kai, loke a kousa un bahada di sueldo i salario.

Por atribuí e desaroyo positivo den sektor di restorant i hotèl na kresementu di e kantidat tantu di turista di estadia komo di turista krusero. E desaroyo alentador den turismo di estadia durante 2012 ta suprayá importansia di mas konekshon aéreo. Durante 2012 konekshon aéreo ku Suramérica i Sentroamérica a oumentá, komo COPA Airlines a

kuminsá ku buelonan regular entre Kòrsou i Panamá. Ademas, Air Berlin a introdusí konekshon aéreo direkto entre Düsseldorf i Willemstad. Un análisis di e diferente ramonan di merkado ta mostra ku e kantidat di bishitante for di Sur- i Sentroamérica, partikularmente Venezuela, a krese konsiderablemente na 2012. Ademas, e kantidat di turista europeo a subi, prinsipalmente danki na un kresementu significativo di e kantidat di bishitante aleman. Pero, un bahada di e kantidat di turista hulandes, ku ta e merkado prinsipal di turismo pa Kòrsou, a moderá kresementu di e kantidat di bishitante europeo. Kaida den e kantidat di bishitante di Norteamérika i di Karibe a moderá e ekspanshon di turismo di estadia.

Na Sint Maarten, e ekspanshon real di Produkto Interno Bruto durante 2012 por atribuí prinsipalmente na un kresementu den e sektornan di restorant i hotèl i e sektornan di transporte, almasenahe i komunikashon. E sektor di restorant i hotèl a presta bon durante 2012 komo resultado di un oumento di turismo di estadia i turismo krusero. Turismo krusero a krese danki na mas barku krusero ku a bishitá e pais. Sinembargo, e kresementu den turismo krusero tabata ménos pronunsiá ku na 2011. Mientrastantu, turismo di estadia a oumentá danki na mayor kantidat di bishitante di Norteamérika, ku tradishonalmente ta e merkado prinsipal di turismo pa Sint Maarten. Despues ku konekshon aéreo a kai na 2011 pa motibu di, entre otro, kanselashon di buelonan di American Eagle, e kapasidat di konekshon aéreo ku Merka a rekuperá na 2012 despues ku JetBlue a inisiá buelonan entre Philipsburg i San Juan. Esaki a aportá na e kresementu di turista di estadia for di Norteamérika. Oumento di e kantidat di bishitante for di Europa i di Karibe tambe a kontribuí na e kresementu den turismo di estadia.

Balor agregá real a subi den e sektor di transporte, almasenamentu i komunikashon danki na mas aktividat tantu den transporte aéreo komo den transporte marítimo. Danki na e kresementu di e kantidat di turista di estadia, e kantidat di pasahero ku a atendé na aeropuerto a subi, kontribuyendo na un desaroyo positivo den e aktividatnan na aeropuerto. Mientrastantu, haf di Sint Maarten a presta bon komo e kantidat di barku ku a bishitá e haf a oumentá i e kantidat di karga ku a despachá a krese.

E sektor di komèrsio por mayor i por detal a registrá un kresementu danki na e desaroyo positivo den sektor di turismo, partikularmente turismo di estadia. No opstante, kaida den gastunan doméstiko ku por a nota prinsipalmente den un kontrakshon den konsumo privá, a moderá e kresementu den e sektor di komèrsio por mayor i por detal. E sektornan di utilidat i servisio finansiero tambe a kontribuí na e ekspanshon di Produkto Interno Bruto real di Sint Maarten na 2012. Aktividat a oumentá den e sektor di utilidat loke por a nota den un subida tantu den produkshon komo konsumo di awa i koriente. Mientrastantu, balor real agregá a subi den e sektor di servisio finansiero, loke tabata notabel den un oumento di entrada di interes neto di bankonan lokal.

Kresementu den e sektor di konstrukshon di Sint Maarten tabata sero na 2012, ya ku oumento di proyektonan di konstrukshon den sektor públiko, inkluso un proyekto di bibienda, a ser kontrarestá pa un kaida den invershonnan privá. E kaida den invershonnan privá ta kuadra ku e bahada na Sint Maarten di tantu fianza ku a duna na empresanan komersial i hipotek ku a duna. Mientrastantu, e sektor di industria a registrá un kaida prinsipalmente pa motibu di un bahada di e aktividatnan di reparashon di yatenan ku a bishitá Sint Maarten durante 2012.

E desaroyonan den finansa públiko di Kòrsou a ser dominá na 2012 pa e instrukshon ("aanwijzing") ofisial ku Konseho di Minister di Reino a duna gobièrnu di Kòrsou. Un di e kondishonnan den kuadro di saneamentu di debe, akordá den e Lei di Reino riba Supervishon Finansiero di Kòrsou i Sint Maarten ta ku e paisnan mester tene nan na un presupuesto balansá. Sinembargo na aña 2012 a bira opvío, ku a pesar di e akuerdo akí, gobièrnu di Kòrsou a registrá un défisit riba presupuesto tantu na 2010 komo na 2011. Ademas, e desaroyonan den finansa públiko tabata indiká ku sin medidanan apropiá i na tempu, gobièrnu di Kòrsou lo a sigui konfrontá un défisit kresiente riba presupuesto na 2012 i despues di e aña ei. Konsekuentemente a duna e instrukshon pa tuma medida pa prevení un défisit riba presupuesto na 2012 i kompensá e défisitnan realisá na 2010 i 2011.

No opstante, Kòrsou no a logra kumpli ku e instrukshon promé ku fin di 2012. Konsekuentemente e pais a registrá un défisit riba kuenta koriente di su presupuesto di NAf.110,3 mion. Esaki ta un bahada kompará ku e défisit di NAf.153,7 mion ku a registrá na 2011. E bahada di e défisit tabata danki na un oumento di e entradanan di gobièrnu, moderá pa un subida den gastunan di gobièrnu. Entrada di gobièrnu a subi danki na un oumento di tantu entradanan di impuesto komo entradanan ku no ta di impuesto. E kresementu den entradanan di impuesto tabata konsekuensia di prinsipalmente e oumento di e tarifa di omzetbelasting di 5,0% pa 6,0%, moderá pa un kaida di entradanan di akseins i derecho di importashon. Mientrastantu, entradanan ku no ta di impuesto a krese, danki na entrada risibí di Hulanda relashoná ku e areglo di impuesto BRK. Sin embargo, komo e aanslag riba e impuesto di fuente ("bronbelasting") ta ser kuestioná den korte tin un riesgo ku mester debilbé Hulanda e fondonan. Pa e motibu ei a registrá e entradanan aki tambe riba presupuesto komo gastu di gobièrnu. Esei ta splika en parti e subida di gastunan di gobièrnu. Un subida den gastunan di sueldo i salario i tambe gastunan na produkto i servisio a kontribuí na e kresementu den gastunan di gobièrnu durante 2012. Un bahada di subsidio i transferensianan, debí na ménos pago di parti di gobièrnu na famianan a moderá e oumento di gastunan públiko.

Meskos ku tabata e kaso durante e dos añanan anterior, a resultá un reto pa gobièrnu di Sint Maarten presentá un presupuesto balansá na 2012. Ademas a resultá difísil pa gobièrnu di Sint Maarten ten'é na e presupuesto aprobá. For di e sifranan disponibel por konkluí ku gobièrnu di Sint Maarten a registrá un surplus riba su "gewone dienst"^[1] di NAf.27,9 mion na 2012, un subida kompará ku e surplus di NAf.10,3 mion ku a registrá na aña 2011. E resultado positivo akí tabata danki na un oumento di entradanan di gobièrnu ku a surpasá e subida den gastunan di gobièrnu. Pa loke ta trata entradanan di gobièrnu, entrada di impuesto a krese, prinsipalmente danki na mas entrada di "omzetbelasting" komo konsekuensia di e ekspanshon ekonómiko na 2012. Tambe entrada di impuesto di huésped (logeergastenbelasting) i impuesto riba salario (loonbelasting) a oumentá kompará ku 2011. Di otro banda, entradanan di impuesto riba ganashi (winstbelasting) i impuesto di tera (grondbelasting) i traspaso di propiedat (overdrachtsbelasting) a baha. Lamentablemente no tabatin un análisis estadístiko ("breakdown") disponibel di gastunan di gobièrnu.

Na 2012 balansa di pago di e union monetario a registrá un défisit, ya ku no a kubri e défisit riba kuenta koriente mediante finansiamentu eksterno i transferensia neto di kapital. E défisit riba balansa di pago a keda reflehá den un kaida den e reservanan bruto di Banko Sentral. Konsekuentemente, e kobertura promedio di importashon a baha di 3,7 luna na 2011 pa 3,2 luna na 2012.

E défisit riba kuenta koriente a baha na 2012 kompará ku 2011, danki na un mehorashon di eksportashon neto di produkto i servisio. E mehorashon akí di eksportashon neto tabata resultado di un oumento di eksportashon, moderá pa un kresementu den importashon. Eksportashon a oumentá pa motibu di mas entrada di divisa di e sektornan di turismo i transporte, mas reeksportashon dor di kompanianan den Zona Franka di Kòrsou i mas aktividat komersial dor di refineria Isla. Mientrastantu, importashon a krese danki na, entre otro, mas importashon di derivadonan di petroli na Sint Maarten. Ademas, kompanianan den Zona Franka di Kòrsou a importá mas merkansia pa kumpli ku demanda internashonal i pa yena nan stòk. Un oumento di importashon di material di konstrukshon i mayor pago pa servisionan duná den eksterior na kompanianan aéreo lokal a kontribuí na e kresementu di importashon. E balansa di entrada i e balansa di transferensianan koriente a empeorá na 2012 kompará ku 2011. Den kaso di e balansa di entrada e empeoramentu tabata prinsipalmente debí na un kaida di entrada di interes riba invershonnan den eksterior, kombiná ku un oumento di pago di dividendo na invershonistanan den eksterior. Mientrastantu e balansa di transferensianan koriente a empeorá debí na un bahada di transferensianan koriente ku a risibí di eksterior.

A finansiá e défisit riba kuenta koriente pa gran parti mediante finansiamentu eksterno. Esaki a keda reflehá den empeoramentu di e kuenta di invershon den portafolio, kuenta di invershon direkto i e kuenta di fianza i di krédito. E empeoramentu den e kuenta di invershon den portafolio tabata prinsipalmente relashoná ku e saneamentu di debe. Na 2012, diferente bono ku entidatnan di Antia Hulandes a emití den pasado i ku gobièrnu hulandes a asumí propiedat legal di dje, a vense. Hopi invershonista institushonal lokal, ku tabatin e bononan akí den nan portafolio no a reinvertí esakinan den eksterior. Invershon direkto neto den e union monetario a krese prinsipalmente danki na oumento di obligashonnan di kompanianan lokal pa ku nan kompanianan mama den eksterior, i mas kompra di propiedat tantu na Kòrsou komo na Sint Maarten dor di no-residentenan. Mientrastantu, e balansa di fianza i di krédito a deteriorá pa gran parti pa motibu di e bahada neto di balansa di kompanianan lokal na bankonan ekstranhero, pa finansiá parti di nan importashon, mas krédito komersial risibí pa importashon i pago neto di kréditonan komersial ekstendé na klientenan djafó. Transferensianan neto di kapital pa e union monetario a baha na 2012, prinsipalmente debí na un bahada di fondonan di yudansa pa desaroyo. Un di e kondishonnan di e programa di saneamentu di debe tabata ku yudansa pa desaroyo for di Hulanda lo terminá gradualmente.

E montante na sèn i plakanan di depósito a krese di un forma un poko mas fuerte na 2012 kompará ku 2011. E ekspanshon na 2012 tabata eksklusivamente danki na un kresementu den e aktivonan interno neto. Kontrario na esei, aktivonan eksterno neto a baha tantu na bankonan komersial komo na banko sentral. E kresementu di aktivonan interno neto tabata na promé lugá resultado di un oumento di krédito na sektor privá. Tur komponente di fianza na Kòrsou, eksepto fianza pa konsumo, a oumentá na 2012. Meskos ku tabata e kaso na 2011, Sint Maarten a registrá un kaida den tur komponente di fianza na sektor privá. Aktivonan interno neto tambe a oumentá komo konsekuensia di ekspanshon di krédito neto na gobièrnu, loke a kousa un bahada di depósitonan di gobièrnu.

Debí na e défisit haltu riba kuenta koriente di balansa di pago, e ekspanshon relativamente rápido den ekstenshon di krédito kompará ku e kresementu di Produkto Interno Bruto i e tendensia di bahada di divisa, Banko a kontinuá ku su manejo monetario stringente durante henter 2012. A oumentá e porsentahe di reserva rekerí gradualmente di 10,50% na fin di 2011 pa 14,25% na fin di 2012. No opstante, en bista di magnitud di e ekseso di likides, oumento di e porsentahe di reserva rekerí so no a resultá efektivu pa kontené ekspanshon di krédito. Pa e motibu ei, Banko a introdusí un medida temporal di restriksion di krédito pa e periodo di mart — ougùstùs 2012. Komo kresementu di krédito privá a baha banda di yùni i e kaida den reserva di divisa a disminuí, Banko a fleksibilisá e medida temporal di restriksion di krédito dor di permití un kresementu máksimo di krédito di 1%. Esaki a konta pa e periodo di sèptèmber 2012 — 2013. Ademas, durante e di dos periodo di e medida akí, a inkluí Postspaarbank i Centrale Hypotheekbank tambe huntu ku e bankonan komersial, den e medida akí.

A apliká e otro instrumento monetario di maneho di Banko, benta di Sertifikado di Depósito (CD) di un forma neutral. Durante e benta kada kinsena di e Sertifikadonan di Depósito, Banko a konsentrá solamente riba refinansiamentu di e Sertifikadonan di Depósito ku tabata vense. E tasa di interes oficial di Banko riba fianza, e pledging rate, a keda entretanto igual na 1.00%.

Konsiderashonnan di maneho

Kompará ku otro paisnan den region, prestashon ekonómiko di Kòrsou i Sint Maarten durante último añanan tabata débil. Segun kálkulonan, Produkto Interno Bruto real di region di Karibe a ekspandé ku un promedio di aproksimadamente 3.0% durante e periodo 2010 -2012. Ekonomia di Kòrsou al kontrario, a registrá un kresementu promedio marginal di 0.2%, miéntras ku na Sint Maarten e kresementu ekonómiko promedio tabata sero. Ku otro palabra, Kòrsou i Sint Maarten ta kanando atras kompará ku otro paisnan den region.

Den e konteksto akí ta remarkabel ku Kòrsou i Sint Maarten, kontrali na mayoria di pais den region, no tin un peso di debe públiko haltu. E situashon favorabel akí ta danki na e programa di saneamentu di debe ku a akordá komo parti di e desmantelashon di Antias Hulandes. A pesar di e situashon fiskal úniko akí, aparentemente e dos paisnan no ta kapas pa realisá un kresementu ekonómiko konstante i mas fuerte. Un di e motibunan tras di e situashon akí ta e echo ku invershon den sektor privá tabata basta abou durante último añanan.

Diferente faktor a afektá negativamente konfiansa di invershonistanan, inkluyendo e rekuperashon ekonómiko lento na nos prinsipal partnernan di komèrsio, loke a baha kresementu di invershon neto direkto di ekterior na e dos paisnan. Tambe e kambionan frekvente di gobièrnu, falta di konsistensia den maneho i e echo ku no a atendé e puntonan débil di e klima di invershon di Kòrsou i Sint Maarten, tabatin un efekto negativo riba konfiansa di invershonistanan

Manera a mensioná na diferente okashon, e áreanan ku mester atendé den kuadro di e klima di invershon di Kòrsou i Sint Maarten ta inkluí e falta di fleksibilitat den merkado laboral, burokrasia ("red tape") i gastunan atministrativo haltu i e peso haltu di impuesto. Falta di atendé e puntonan débil akí lo impedi kresementu di invershon privá i konsekuentemente lo impedi un tasa di kresementu ekonómiko konstante i fuerte.

Den kaso di Kòrsou, gobièrnu mester a atendé ku e situashon presupuestario pa por a kumpli ku e regla di presupuesto balansá manera akordá den e programa di saneamentu di debe. Ya a tuma diferente medida pa redusí gastunan di gobièrnu. Riba tereno di gastunan di salubridat, gobièrnu a introdusí un seguro médiko general. Pa redusí e défisit den e fondo di penshon di behes (AOV), gobièrnu a oumentá e edat di penshon te 65 aña i a subi prima di tantu dunadónan di trabou komo di empleadonan. Ademas, pa oumentá su entrada, gobièrnu a diferenshá, entre otro, tambe e tarifa di omzetzbelasting.

Sin embargo, e énfasis desproporshonal ku gobièrnu a pone riba konsolidashon fiskal a bai a kosto di kresementu ekonómiko, loke a resultá den un kontrakshon ekonómiko i a oumentá problemanan sosial. Pa e motibu ei, banda di atendé e situashon presupuestario, gobièrnu mester enfoká riba proyektonan di invershon públiko, ku lo stimulá kresementu ekonómiko i fasilitá inisiativanan pa invershon privá. Den e kuadro akí Banko ta aploudí e echo ku resientemente gobièrnu a anunsia un proyekto di invershon públiko den karetera- i kayanan di Kòrsou, loke por fungi komo un empuhe importante pa kresementu ekonómiko. Pa medio di invershon públiko, kombiná ku medianan apropiá pa fasilitá proyektonan di invershon privá, i konsistensia i transparensia den maneho di gobièrnu, por dal un paso importante pa restourá konfiansa di invershonista i konsekuentemente realisá un kresementu ekonómiko mas fuerte. E rating stabil ku Standard & Poor's a duna Kòrsou resientemente ta un desaroyo positivo pa e strategia akí.

For di momento ku Sint Maarten a optené e status di pais outónomo den Reino Hulandes, e pais a bin ta konfrontá difikultat pa presentá un presupuesto balansá i pa e aten'é na e presupuesto aprobá. Na lugá di atendé e problemanan ekonómiko i stimulá kresementu ekonómiko, Sint Maarten mester a enfoká primeramente riba maneho finansiero i presupuestario. Te awor, a logra progreso riba tereno di kompilashon i publikashon di datonan estadístiko. Sin embargo, suministro di sifranan di finansia públiko kompletu i na tempu ta un aspekto importante ku ainda mester mehorá.

Sint Maarten su kresementu ekonómiko na 2012 tabata prinsipalmente danki na e sektornan di turismo i transporte. Aunke, análisis di e sektor di turismo ta muestra ku Sint Maarten mester mehorá su produkto turístiko, pa salvaguardá kresementu den futuro. Tambe, kresementu den turismo krusero a bin ta baha. Awendia turistanan krusero ta gasta ménos riba e isla komo barkunan krusero mes ta ofresé nan pasaheronan gran variedat di produkto al detal na preisnan kompetitivo. Komo e kontribushon di turismo krusero na ekonomia lo por baha den kurso di tempu, Sint Maarten mester diversifiká su produkto turístiko pa realisá un kresementu mas fuerte den otro merkadonan.

Na mes momento, resientemente kompetensia di otro destinashonnan den Karibe a bin ta oumentá. Por ehèmpel, e sektor di komèrsio marítimo, ku tradishonalmente ta kontribuí konsiderablemente na ekonomia di Sint Maarten pa medio di aktividatnan di reparashon di barku i suministroo di produkto i servisio na yatenan, a bin ta konfrontá kada

bes mayor kompetensia di otro islanan ku ta ofresé e mesun servisionan na preisnan mas kompetitivo, kombiná ku ménos burokrasia. Sint Maarten mester atendé e retonan aki rápidamente pa por realisá un kresementu stabil riba término largu di su prinsipal pilar ekonómiko.

Balansa di pago di e union monetario ta keda un área di preokupashon. Di akuerdo ku stándart internashonal, e défisit riba kuenta koriente di e balansa di pago di nos union monetario ta haltu. Mientrastantu, finansiamentu for di eksterior i transferensia di kapital for di eksterior no tabata suficiente pa kubri e défisit. Konsekuentemente nos a bin ta nota un tendensia di bahada di nos reservanan internashonal i nos kobertura di importashon.

En bista di e situashon di balansa di pago, Banko Sentral a kontinuá ku su maneho monetario stringente. A subi gradualmente e porsentahe di reserva rekerí. Entrante 17 di yùni 2013 e tabata 16.00%. Banda di e oumento di e reserva rekerí, Banko Sentral a prolongá e medida di krédito pa un terser plaso ku ta dura te fin di ougùstùs 2013. Sin embargo, e maneho monetario stringente akí ta solamente un solushon temporal pa remediá e problema struktural ku nos ta konfrontando.

Pa prevení ku e maneho monetario akí riba término largu lo stroba rekuperashon ekonómiko, gobièrnu tantu di Kòrsou komo di Sint Maarten mester tuma inisiativa mediante medida ekonómiko pa duna un empuhe na kresementu ekonómiko riba término korto, i logra un kresementu ekonómiko mayor i duradero den futuro. Un implementashon konsistente asina di un strategia di kresementu ekonómiko lo kontribuí na e ambiente makroekonómiko stabil ku nos paisnan hóben ta rekerí pa por prosperá.

Un kresementu ekonómiko mas fuerte ta di krusial importansia tambe pa drecha situashon sosial di nos siudadanonan. Ta basta konosí ku diferente área di servisio públiko, inkluyendo salubridat, enseñansa, bibienda públiko, seguridat públiko, transporte públiko i medio ambiente, no ta kumpli ku nos aspirashonnan. Pa por finansiá mehorashon di e áreanan akí, dos porshento di kresementu ekonómiko èkstra lo por generá NAf. 30 mion florin di entrada adishonal di impuesto pa Kòrsou i NAf. 7 mion pa Sint Maarten. Pero, un di e kondishonnan pa por garantisá ku realmente lo aloká e entradanan adishonal akí na implementashon di programanan sosial, ta pa someté e gastunan adishonal di gobièrnu na un plafont, un límite.

E.D. Tromp
Presidente

¹ E parti di presupuesto di gobièrnu kaminda ta registrá gastunan operashonal i entradanan di impuesto i entradanan no di impuesto.